







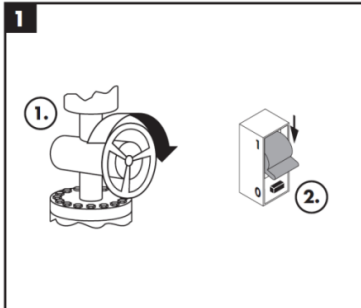
Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

Übersicht über die Werkzeuge

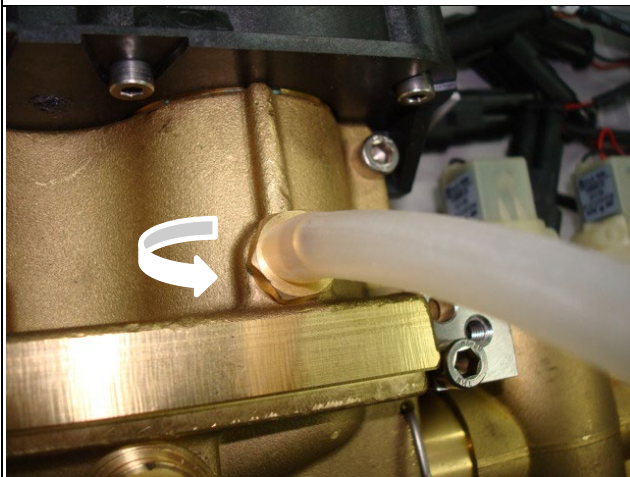
Nr.	Bild	Beschreibung
1		Gabelschlüssel SW 13 Open-end wrench 13
2		Gabelschlüssel SW 24 Open-end wrench 24
3		Inbusschlüssel SW 4 Allen® key 4
4		Drehmomentschlüssel mit 24er Nuss Torque wrench with 24er Nut
5		Werkzeug zum Verstellen der Kartuschen Assembly key for adjusting the cartridges
6		Silikonspray zum einölen der O-Ringe. Silicone spray for oiling the O-rings

Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Gebote in dieser Produktionsanleitung. Sie dienen dem eigenen Schutz.



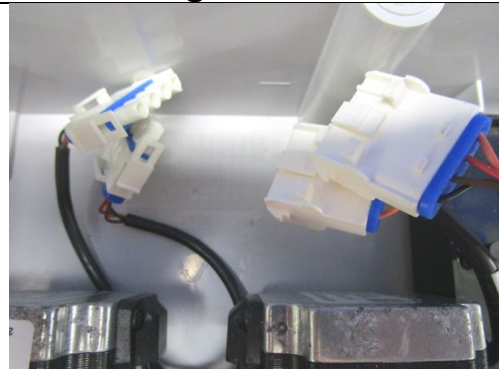
Druck aus System ablassen:



Silikonschlauch auf die Entleerschraube aufstecken und Entleerschraube mit Gabelschlüssel SW 13 öffnen.
Nach dem entleeren die Entleerschraube wieder schließen.

Put the silicone hose on the drain plug and open the drain plug.



Demontage der Motoreinheit / **Disassembly the motor unit**



Steckerverbindungen von Motoren und Steuerung trennen.

Disconnect plug connections of motors and control.

Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

	<p>Beide Zylinderkopfschrauben mit Inbusschlüssel SW 4 ausschrauben.</p> <p>Unbolt both hexagon screws with an allen key 4mm</p>
	<p>Motor-/ Getriebeeinheit vom Funktionsblock abziehen.</p> <p>Pull the motor unit from the functional block.</p>

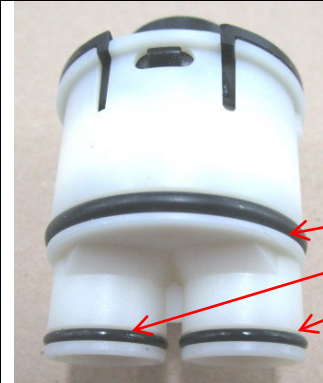
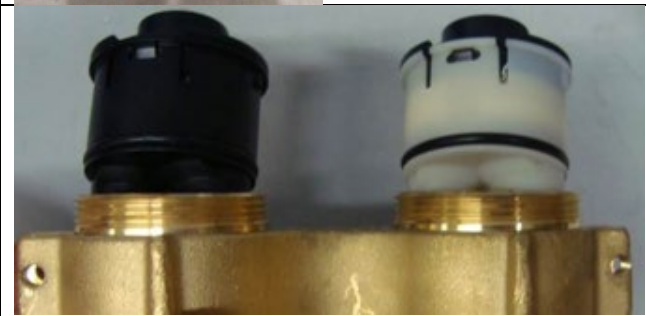
Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

Ausbau der Kartusche / **Disassembly the cartridge**

	<p>Überwurfmutter der defekten Kartusche mit Hilfe eines Gabelschlüssel SW24 lösen und abschrauben. Die defekte Kartusche nach oben herausziehen.</p> <p>Unscrew the union nut of the defective cartridge with the aid of a wrench SW 24th. Pull out the defective cartridge upwards.</p>
--	---

Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

Einbau der neuen Volumen und der Temperatur Kartusche

	<p>Bevor die Kartuschen in den Funktionskörper gedrückt werden müssen alle O-Ringe mit Silikonöl eingölt werden.</p> <p>Before the cartridges are pressed into the functional body, all O-rings must be oiled with silicone oil.</p>
	<p>Beim Einbau der Kartuschen muss darauf geachtet werden, dass die weiße Volumenkartusche Nr. 30109000 rechts, und die schwarze Temperatur Kartusche Nr. 30109010 links eingebaut wird.</p> <p>When installing the cartridge, make sure that the white cartridge No. 30109000 right, and the black cartridge no. 30109010 is installed on the left.</p>
	<p>Achtung: Beim eindrücken der Kartuschen muss die richtige Lage der Kartuschen beachtet werden. Diese wird über die Nase an der Kartusche und die Einkerbung am Funktionsblock klar gemacht.</p> <p>Caution: Check the correct position of the cartridge before install. This is made clear on the nose at the cartridge and the notch on the function block.</p>
	<p>Wenn die Kartuschen richtig eingedrückt sind, müssen die Überwurfmuttern wieder aufgeschraubt werden. Die Überwurfmuttern werden mit dem Drehmomentschlüssel und einem 10Nm Drehmoment angezogen.</p> <p>If the cartridges are pressed correctly, the union nuts must be screwed and tightened with a torque wrench with 10Nm.</p>

Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche

Montage der Motoreinheit



Kennzeichnung an Antriebsadapter ETC RainBrain beachten:
 Temperaturmotor = links
 Mengenmotor = rechts
 Beim aufsetzen der Getriebereinheit muss darauf geachtet werden, dass die Wellen der Motoren in die Zahnung der Kartuschen eingreifen.
 Marking drive adapter ETC RainBrain
 note:
 Temperature motor = left
 Volume motor = right
 When the gear unit will be inserted, make sure, that the shafts of the motors are greased lightly and engage into the teeth of the cartridge.



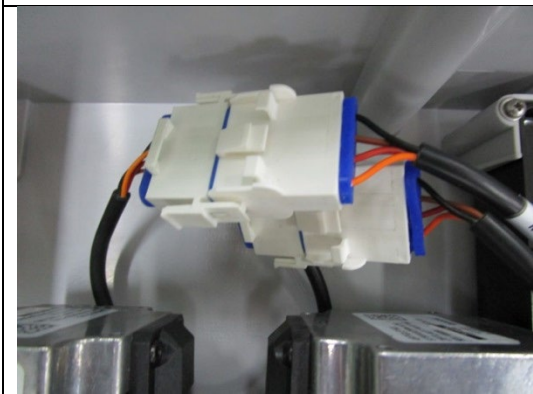
Falls dies nicht der Fall sein sollte, kann die Kartusche mit Hilfe des Montageschlüssels verdreht und somit passend ausgerichtet werden.
 Should this not be the case, the cartridge can rotated by means of the mounting key and thus are properly aligned.

Anleitung zum Austausch der Temperatur- und Mengenkartusche



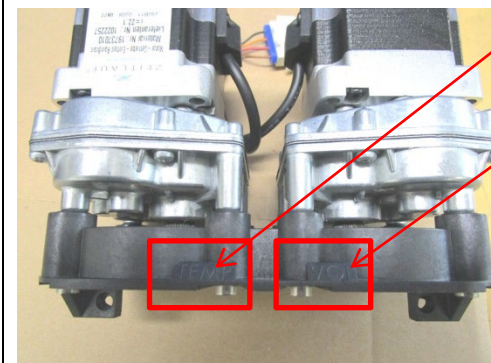
Wenn die Getriebeeinheit aufgesteckt ist, muss diese mit den speziellen Spannschrauben befestigt werden.

If the unit is plugged in, it must be secured with the special clamping screws.



Steckerverbindung wieder herstellen.

Dabei auf gleiche Beschriftung auf der Front des Antriebsadapters und den Kabeln der Steuerung (Temperatur und Menge) achten.



Restore plug connections. attention to the same labeling on front of the drive adapter and the es of the control (temperature and me).

